

عدد : ۲۶ — ۷۴ (ایکنجی سنه) ۲۸ : ربیع الآخر ۱۳۱۸  
: ۱۱ اغستوس ۱۳۱۶ ۲۹ اغستوس ۱۹۰۰ (ایکنجی جلد)

جمعه

(ارتقا) نك استانبول و طشره  
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲  
غروشدرد. پوسته بولی مقبولدر .  
صحنائی نالمله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم  
موتان یاره بیلیر . مرکری باب عالی  
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر.

Journal illustré IRTIKA

طشره ده نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمه دیک جمعه کونلری نشر اولنور

ادبیات . فنون عکاسیه و بحریه .  
وناریج و تجارت و رراعت و صنایع  
و معارف و امور نافعه و اکاتیه لی فقراندن  
باحث مصور جریده . هر نوع خصوصات  
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime Porte,  
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

استانبولده نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

ایستدیکي يره کتمک ایچون بيله سوء استعمال ایتیه جکني بیلدیکي ایچون نامتاهی بر رخصت شاهه ویرمش هر دفعه سنده آری مساعده استحصانه حاجت بر اقامش ایدی .

مصباح ایسه قان والده ، کور و بجه ، ایلی و سائره کی کثیر برعائله ایچنه کلین کتدیکندن هر حال و حرکتی تحت تجسس و ترصدده ایدی .

[ مابعدی وار ]

### سر خوشک قیزی

زوالی آدم پک بخیل ایدی .

مبتلاسی اولدینی علت آنی بستیون آغوش سفالنده براقش ، بر کون اولسون راحت یوزی نه در کوسترمه مشدی .

بوسرسم قفا ایله بر کونده قزاندینی قرقلغک هیچ اولمزسه یکریمی پاره سنی میخانه دستکاهنک باشنده برایی قدح زقومه براقیر ، کندیسندن خیر مأمول ایدن بی چاره قیزینک کوزینی یولره باقیدرر ، زوالی کنجک بتون سعادت شبانی محوه سبب اولوردی .

بو قدرله اکتفا ایتسه ایلی میخانه دن مسکنه قدر یولده کیمه تصادف ایده جک اولسه مطلق ایلیشه جک ، مصادفله یه قارشی اولسون صاحبه صبان بزرایی سوز آه جق ، برایی شمار ایله حق سکوتنی آله جق ، بونک تاثیر یله اوه کله رک — قارنی اچ اولوب اون پارهلق اتمک چوقدن روی قناعت کوسترن — زوالی ثمره حیاتی قیمه دن اینخته جک ، بر کورولتی در اوده قویه جقدی .

ایک بودرجه رزالتی محله بی بيله ازعاج ایدردی . کیمسه یوزینه باقاز ، بتون چهره لر اکا قارشی صموریر ، محله نک قهوه سنه کیرمه چالیشیر طیشاری یه فیرلایرلر ، بعض تجربیه سز چوققلرک هدف تعرضی اولور ، بو حدتله اوده صولوغی الیر ، بو اوغونسز حاللرینک آجیسی و بو انسانیتسز حریفک شفقت ابوتی بی چاره قیز جغزه ایتش اولدینی معامله ایله تظاهر ایدردی .

زوالی قیز بو بابدن چوقدن وازچشم ، سفالت اتی بیقیدر مشدی .

نهیدی بو اذیت ؛ نهیدی بومشقت ، بونلر هیچ توکنمیه جکمیدی ، آرتق بو سفالت بیتیمیه جکمیدی ؟

قیزک هر اقامش اخر افندن ایتدیکی ستمده اثر استعجال کوسترن ، بی چاره قیز جغزه آجیان محله قومشورلی ده بو حرکتدن بیغمشاردی .

زوالی جيله بو حاللردن اوصان دینی ایچون بو اودن قاجینی ، بو بابدن وازچهره ک بشقه بریسنک علو همتیه صیغنه رق بوغاز طوقلغنه اولسون خدمت اتمکی ارزو ایتدی . فقط

یابه یالکیز قاله جق اولان بو حقیقتسز بابایی بستیون کیمسه سز بر اققده جيله نک وجدانه الویره یوردی .

هر نه قدر اولسه بابادر . اندن کوره جکی بونجه مزاحمه متحمل اولمی ، باباسنه سفالت ایچنده برده اولاد آجیسی کوسترمه مکی عزم ایتدی . قونو قومشونک نصایحی دکلله میهرک یته بو طرز معیشتده یشامغه باشلادی .

جيله باباسی جققده بودرجه اثر اطاعت کوستره رک شفقت ابوتنه مظهریتله یشایه جینی برده اومشوس حریف کندیسینی ایچون بونجه مشقتله حیاتی فدا ایدن قیزینه اصلا راحت ایتدیرمدی .

قیز جغز ایسه کنج اولدینی حالده بيله بر کره اولسون سوقاق قپوسندن چقمامش ، باباسی ایچون هپ کندیسینی اولدیر مشدی . آه ! ایکی پارهلق زقوم قیزینه باباسنک نوازشنی کوسترمیوردی . آه ! اوراق دکلیدرک بونجه سفالته منشاء اولیور ، بابا قیز نه در طانتدیرمیور ؟

جيله نک دعاسی هپ باباجنک صلاح حالی تمنا ایتدی . باباسی اوزهری ایچمه سیدی ، بوغوغالر اولمیدی ، کونده قزاندینی قرق پارهیه بر اوقه اتمک آله رق قارنلری طویسه یدی نه اولوردی ؟

جيله بونلره چوقدن روی قناعت کوستر مشدی . کاشکی باباسی شو اعتیادندن وازچهره ک هر اقامش اتمکنی آله رق کلسه . قیزی نوازشلرینه غرق ایدرک ذاتاً والده سنک افتراق ایدسی آجیسیله نالان اولان قلب جفا کارینی تسلی ایتسه یدی .

بی چاره قیز کوندن کونه ارزوسنک خلافی اوله رق باباسنک کثرت عشرت سائقه سیله دوچار اولدینی مزاحم عیدیه سنه طاقت یاب اولمیدی . بر صباچ ایدیکه جيله اودن قاجه رق قومشولردن بریسنک وساطتیه بر قوناغه بسلمه اوله رق براقوب کیتدی .

سفالت جيله بی بو مختلره بيله لایق کور مشدی . چارناچار بتون کون کندیسنه تودیع ایدیلان وظائفی ایفا ایده جک ، قوناق خلقتک جلب خشنودیسنه چالیشه جقدی . زوالی بدبخت ایش کذار اولقله برابر غایت مطیع اولسی ، بیوک کوچک هر برلرینه مناسب وجهله حرمتده بولنسی سبیلله توجه قزاندی . ایشته بوتوجه نتیجه سی اوله رق بر قاج ای صکره جيله بش اون غروش معاشله تسریر ایدلادی .

جيله هله بر کنیش نفس اله بیلدی . اویله یا ! کوزینی آچیه رق وظیفه سنده تکاسل ایدمیدی بونلر اولیه جقدی . او وقت بو استراحت قلبه مالک اوله میه جقدی . ایشته چالشمسی سبیلله بش اون غروش اولسون الده ایده جکدی نه بخیارلق .

جيله نک بو ایشدن محظوظ اولسنه باشلیجه سبب دریای سفاهتده بویان اوله رق آج ، سفیل یشایان باباجنک بوسبیلله براز اولسون راحت یوزی کوره جکی ایدی .

قوناقدی بولندینی وقت بتون کون قابنی متأذی قیلان برشی وارسه اوده حال الیم پدرک نه منجر اوله جینی ایدی .

آه ! اوزقومی ایچمه رک بر اوقه اتمکله قارنی جقنلری طویور سهیدیلر ده کاشکی خدمتچی اولمسه یدی ، باباسنک دیزی دیندن آریله سیدی ، باباجنک مستغرق شفقتی اوله رق یشاسه یدی . بتون دوشونجه لری هپ پدرینک حیات سقاقتی ایدی .

کندیسنه مالک اولیان حریف جيله سنی فائب ایتدیکی کوندن بری هیچ اولمزسه جکر پاره سنی تخطر اتملی دکلیمیدی ؟ نه کزر ! ایشی کوچی یوقده جيله بی دوشونه جک . جيله نک ضیاعی کندی فکر نجه اولی ایدی . بتون کون او وجود غمتی کی خیر بالا مقدرتسه جيله بی کور مامسی ده اای ایدی .

جيله ایسه ایش باشنده (هر نه قدر اولسه بابامدر . بتون قصوری ، بتون مزاحمی اونو . تدریر — اچ صوسر قالهیم ، هر اقامش او اذیتلره قاتلانمیده بابامک حیاتندن امین اوله رق یشایهیم ) هپ بونلری دوشونوردی . فقط سبب حیاتنک حال سفالتی یورکنی سیز لاتدینی حالده بو کون آنک معیشتنی تأمین ایتمه وجدانجه کندیسینی محکوم ایدیوردی . خدمت مقابلی الدینی پاره لری باباسنک قارتی طویورسون ، آج صوسر براقسون ایچون . جيله ایچون سعادت بومعیشت کیفیت ایدی . ایلک آیلغی الدینی کون ایدی . باباسنک عمر سفیهانه سنی کیزلیدن کیزلی یه اکلا یه جق ، قلباً مضطرب اولدینی تأثیری تسکین ایده جکدی .

جيله آشیانه بدبختانه سنه کلیوردی . نه کورسون ؟

باباسی ایچمش ، ایچمش کوم کتوک اولمش . اوزقومک نارحرقیله قلنی ؛ مروتک ، شفقتک مرآت انعکاسی اولان قلبی زهرله مش . کندیسینی بیلیموردیکه ثمره حیاتی طانیسون . آه ، نلر نلر ! اوزهرک وجوده اولان تأثیر مدهشیه سوقاغت هر ایکی جهته چاربه چاربه کیدیور ، محله لرک حشری بر سوری چوققلری پیشینه دوشمشلر ، یکدیگر کی ولی ایدن یاغره لر سرخوشی عفریت ایدیور ، « غوغوق » صدالریله چوققلرک بيله خنده استهزاسی اولدقچه تقدیر بخیل بر آدم اولدینی اکلاشیلوردی .

باباسنک بودرجه اونه کنه بریکنه اکنجه اولیشی ، بو صورتله یشایشی یشامقمیدی ؟ باباسی ایچون بو طرز سفلیتدن ، بومرض سفاهتدن شفیاب اولق پک مشکل ایدی .

جيله اوه قدر هپ باباسنی تعقیب ایتدی ، یولده آنک ارقه سندن کیتدیکه و پدرینک بو حال ایننی کوردیکه اغلادی .

آه ! بواجکی برعائله بی پریشان ایدیور ، خاتمانی یاقیور ؛ بتون نوازشلردن ، بتون صمیمی مودتلردن محروم قیلیور ؛ انا ، بابا ، اولاد نه در بیلدیرمیور . بو حالت نه در آه ! بابا سنی بوعلته دوشورن بوزقومه الیشدیران کیمیدی . جيله بونلری دوشونوردی ، عمر . شباننده باباسنک نوازشنی کورمیدیکنه یانیور ، متمادیا اغلا یوردی .

جيله محله سنه کله رک قومشولردن بریسيله کوروشدی . باباسنک طرز حیاتی صورددی . قومشو خاتملرده شوسوزلریله جيله نک مشکلی حله چالیشیورلردی ؛ قیزم ! باباک یته اویابا . یالکیز اقامشکی کورلتیکز اکسینک .

قومشو خانم شو جوانی . متعاقب سوزه کیرشدی .

« جيله قیزم ! بیلیرمکه عقیف وایشکدار برکنجسک ؛ تمیز ایش کورزرسک ، ایشی لایقيله کوره رک راحتک باق . سنی دوشونمیان بابایی سن هیچ خاطریکه بيله کتیرمه . قادن قادیجق ایشکی کوره رک بش اون پاره ایدینر . سک . قسمتک چیقیدینده بزده یاردم ایدرک دوکونکی ایدرز . باباک کوننده زحمت چکدیکک ایچون او وقتده راحت یوزی کوردرسک . ایشکه باق . آرتق باباکک بالغانی بیتمش اما هر نه قدر اولسه بابا کدر . فقط اوه کلیرسه ک هر اقامش طیاغه طویمدیقک کیر مر اقدنده قورتلمزسک . یوقسه کندیکه ایدرسک ! »

جيله جگری یانار جه سنه : « بیقدم ! اوصاندم آرتق بن باباسرم ؛ ذاتاً بابامدن امیدیمی کسدم آنک بواجکمکن قورتلمسی پک کوچ . او کندیسنه آجیمیورک بنده اکا آجیهیم . هم یازیق دکلیدرک بونجه سنده بابامدر دیهرک بوقدر مشقتلر کوردیکم حالده باباجیتی نه در بیلیمدم طوغریسی بوقدر مزاحمه بنم قدر کیمسه تحمل ایده مز . بنسه یته بوقدر اولسون آج صوسر قالدقدن بشقه مشقت کونا کوندن قورتلمدم . حالده قوناقدی بولندینم حالده کندیسینی دوشونوردیم . اولادی اولدینم ایچون بر درلو ایرلق ایسته میورم . او کندیس آجیمدینی واولادینی طانیمدینی حالده کندیمی نه یه اوزیم . آه تیزه جکم ! نقد طالعمز باشم وارمش . » دیه اغلادی .

[ مابعدی وار ]

طاعت حججانی

مندی مشغول : محمد طاهر

معلومات — ظاهرک مطبعه سی